

GENERATORS

MC 950



(I) Generatore di corrente	10	(HR) Generator električne energije ..	71
(GB) Gasoline generator	16	(SLO) Električni generator	77
(F) Groupe électrogène	22	(H) Áramfejlesztő	83
(D) Stromerzeuger	29	(CZ) Generátor proudu	89
(E) Generador de corriente	35	(SK) Prúdový generátor	95
(P) Gerador de corrente	42	(RUS) Генератор тока	101
(NL) Stroomgenerator	47	(TR) Gazolin jeneratör	107
(DK) Strømgenerator	53	(RO) Generator de curent	113
(GR) Γεννήτρια	59	(BG) Генератор на ток	119
(PL) Generator prądu	65	(SRB) Električni generator	125



REF. 450009

- Ⓘ Conservare questo manuale d'istruzioni per poterlo consultare in futuro
- ⒼⒷ Preserve this handbook for future reference
- Ⓕ Conserver le présent manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement
- Ⓓ Diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren
- Ⓔ Conservar este manual de instrucciones para poder consultarlo en el futuro
- Ⓟ Guardar este manual de instruções para o poder consultar no futuro
- ⓃⓁ Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging
- ⒹⓀ Opbevar denne brugsanvisning således, at det altid er muligt at indhente oplysninger på et senere tidspunkt
- Ⓐ Fönvara denna bruksanvisning för framtida konsultation
- ⒻⒶ Säilytä ohjekirja voidaksesi etsiä siitä tarvittaessa ohjeita
- ⒼⓇ Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών για μελλοντική χρήση
- ⓅⓁ Przechowywać niniejszy podręcznik instrukcji obsługi tak, aby można było korzystać z niego w przyszłości
- ⒻⓇ Sačuvajte ovaj priručnik s uputama da biste ga mogli konzultirati u budućnosti
- ⒶⓁⒾ Skrbno shranite ta priročnik
- Ⓕ Őrizzze meg a kézikönyvet a jövőben való tanulmányozáshoz
- ⒻⒸ Uložte tuto příručku s pokyny pro použití na vhodném místě, abyste ji mohli kdykoli použít
- ⒶⓀ Uschovajte túto príručku s pokynmi na obsluhu prístroja tak, aby ste mohli do nej kedykoľvek nahliadnúť
- ⒻⓇ Сохраняйте данное руководство в течение всего периода эксплуатации компрессора
- Ⓐ Du má oppbevare denne bruksanvisningen slik at du kan slå opp i den ved senere behov
- ⒻⓇ Bu kullanım kılavuzunu gelecekte danışmak için muhafaza ediniz
- ⒻⓇ Păstrați manualul de instrucțiuni pentru a-l putea citi și pe viitor
- ⒻⒼ Запазете това ръководство по експлоатацията, за да можете да го използвате и в бъдеще
- ⒶⓇⒷ Sačuvajte ovaj priručnik s uputstvima da bi mogli da ga konsultujete i u budućnosti
- ⒻⓇ Saglabāt instrukciju rokasgrāmatu, lai varētu izmantot nepieciešamības gadījumā
- ⒻⓇ Hoidke käesolevat kasutusjuhendit alles, et saaksite seda tulevikus kasutada
- ⒻⒶ Išsaugoti šią instrukcijų knygutę tam, kad ateityje galėtumėte joje pasikonsultuoti

- (I) LEGENDA SEGNALETICA DI SICUREZZA SUI PRODOTTI
- (GB) KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS
- (F) LEGENDE DES PICTOGRAMMES DE SECURITE FIGURANT SUR LES PRODUITS
- (D) ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSKENNZEICHNUNG AN DEN PRODUKTEN
- (E) INSCRIPCIÓN DE LA SEÑALIZACIÓN DE SEGURIDAD COLOCADA EN LOS PRODUCTOS
- (P) LEGENDA DA SINALÉTICA DE SEGURANÇA NOS PRODUTOS
- (NL) VERKLARING WAARSCHUWINGSSYMBOLEN OP PRODUCTEN
- (DK) SIGNATURFORKLARING TIL PRODUKTERNES SIKKERHEDSSKILTNING
- (S) FÖRKLARING TILL SÄKERHETSSYMBOLER PÅ PRODUKTERNA
- (FIN) TUOTTEITA KOSKEVAT TURVAMERKIT
- (GR) ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΣΗΜΑΤΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ
- (PL) LEGENDA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH NA WYROBACH
- (HR) ZNAKOVI ZA UPOZORENJE NA PROIZVODIMA
- (SLO) OPOZORILNI ZNAKI NA PROIZVODIH
- (H) A TERMÉKEKEN TALÁLHATÓ BIZTONSÁGI JELZÉSEK LISTÁJA
- (CZ) BEZPEČNOSTNÍ ZNAČENÍ NA VÝROBCÍCH
- (SK) LEGENDA: BEZPEČNOSTNÉ OZNAČENIA NA VÝROBKOCH
- (RUS) УСЛОВНЫЕ ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ РАБОТЫ С ИЗДЕЛИЯМИ
- (N) SIKKERHETSTEGNFORKLARING PÅ PRODUKTENE
- (TR) ÜRÜNLER HAKKINDA GÜVENLİK TALİMATLARI LEJANDI
- (RO) LEGENDA INDICATOARELOR DE SECURITATE APLICATE PE PRODUSE
- (BG) ЛЕГЕНДА НА ЗНАЦИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВЪРХУ ИЗДЕЛИЯТА
- (SRB) UPOZORAVAJUĆE NAZNAKE O BEZBEDNOSTI PROIZVODA
- (LT) SUTARTINIAI ĮSPĖJAMIEJI ŽENKLAI DĖL DARBO SAUGUMO SU GAMINIAIS
- (EST) OHUTUSNÕUDED
- (LV) PRODUKTU DROŠĪBAS NORĀDĪJUMA ZĪMJU SARAKSTS



- I Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima dell'uso
- GB Before use, read the handbook carefully
- F Lire attentivement le Manuel Opérateur avant toute utilisation
- D Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen
- E Leer atentamente el manual de instrucciones antes de usar el equipo
- P Ler com atenção o manual de instruções antes do uso
- NL Lees vóór gebruik aandachtig de handleiding door
- DK Læs omhyggeligt instruktionsmanualen før brug
- S Läs bruksanvisningen noggrant före användning
- FIN Lue käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä
- GR Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση
- PL Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami obsługi
- HR Prije upotrebe pažljivo pročitajte upute za upotrebu
- SLO Pred uporabo, pazljivo preberite navodila za uporabo
- H Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet
- CZ Před zahájením práce si pozorně přečtěte příručku pro použití.
- SK Pred používaním výrobku si pozorne prečítajte návod na jeho použitie
- RUS Перед тем, как приступить к работе, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации
- N Les nøye bruksanvisningen før bruk
- TR Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz
- RO Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de utilizare!
- B Внимательно прочтите руководство по эксплуатации преди употреба
- SRB Pre upotrebe pažljivo pročitajte priručnik s uputstvima
- LT Prieš imdamiesi darbo atidžiai perskaitykite naudojimo vadovėlį
- EST Enne kasutamist lugege kasutamishuend tähelepanelikult läbi
- LV Uzmanīgi izlasiet izmantošanas instrukciju pirms produkta lietošanas



- I Pericolo, usare prudenza
- GB Danger, take care
- F Danger: agir avec prudence
- D Vorsicht, Gefahr
- E Peligro, actuar con precaución
- P Perigo, tomar cuidado
- NL Gevaar, wees voorzichtig
- DK Fare, vær forsigtig
- S Fara - var försiktig!
- FIN Vaara, noudata varovaisuutta
- GR Κίνδυνος, χρησιμοποιήστε το με προσοχή

- PL Ostrożnie, niebezpieczeństwo
- HR Pažnja, opasnost
- SLO Pozor, nevarnost
- H Veszélyhelyzet, legyen óvatos
- CZ Nebezpečí, postupujte opatrně!
- SK Nebezpečenstvo, pracujte opatrne!
- RUS Опасно, будьте осторожны
- N Fare, vær forsiktig
- TR Tehlike, dikkatle kullanınız
- RO Pericol! Acționați cu prudență!
- BG Опасност, бъдете внимателни
- SRB Опасност, budite na oprezu
- LT Pavojinga, būkite atsargus
- EST Ohtlik, olge ettevaatlik
- LV Esiet uzmanīgi - lietojiet produktu piesardzīgi



- I Pericolo di scottature
- GB Warning, hot surfaces
- F Risque de brûlures
- D Verbrennungsgefahr
- E Peligro de quemaduras
- P Perigo de queimaduras
- NL Gevaar voor brandwonden
- B Risiko for skoldning
- S Risk för brännskador
- FIN Palovammavaara
- GR Κίνδυνος εγκαυμάτων
- PL Uwaga, grozi poparzeniem
- HR Opasnost opekotina
- SLO Nevarnost opeklin
- H Figyelem, égető felületek
- CZ Nebezpečí spálení!
- SK Nebezpečenstvo popálenia!
- RUS Опасность ожога
- N Fare for å brenne seg
- TR Yanma tehlikesi
- RO Pericol de arsură
- BG Опасност от изгаряния
- SRB Опасnost od opekotina
- LT Nudėjimo pavojus
- EST Süttivuse oht
- LV Piesargieties no apdedzināšanās



- I** Attenzione corrente elettrica
GB Dangerous voltage
F Attention: présence de courant électrique
D Achtung, elektrische Spannung
E Atención, corriente eléctrica
P Atenção corrente eléctrica
NL Attentie, elektrische stroom
DK Advarsel elektrisk strøm
S Varning - elektricitet
FIN Varoitus - vaarallinen jännite
GR Προσοχή ηλεκτρικό ρεύμα
PL Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym
HR Pažnja, električni napon
SLO Pozor, električna napetost
H Figyelem, elektromos áram
CZ Pozor - elektrické napětí!
SK Pozor - elektrický prúd!
RUS Риск электрического напряжения
N Forsiktig elektrisk strøm
TR Dikkat elektrik akımı
RO Atenție! Pericol electric
BG Внимание: электрически ток
SRB Pažnja električna struja
LT Elektros įtampos rizika
EST Ettevaatust - elektrivool
LV Esiet uzmanīgi - elektrības plūsma



- I** Prima di avviare il motore collegarlo a massa per evitare di prendere una scossa elettrica a causa del funzionamento sbagliato.
GB Before starting the engine, it must be grounded (earthed) in order to avoid any electric shock in the event of a fault condition
F Relier le moteur à prise de terre avant de l'allumer pour éviter de prendre une décharge électrique due à une fausse manœuvre.
D Vor dem Einschalten des Motors ist er mit der Masse zu verbinden, um bei Funktionsstörungen Stromschläge zu vermeiden.
E Antes de encender el motor realice la conexión a tierra para evitar una descarga eléctrica debida a una operación incorrecta.
P Antes de ligar o motor, conectá-lo ao fio-terra para evitar choques elétricos provocados por funcionamentos errados.
NL Voordat u de motor aandoet, deze aan massa verbindt om te voorkomen dat u een elektrische shock krijgt wegens verkeerde werking.
DK Før motoren sættes igang, skal den jordforbindes for at forhindre elektrisk stød, såfremt der skulle opstå fejlfunktion.
S Innan att sätta i gång motorn, ansluta den till jord för att undvika elektriska stötar på grund av en felaktig funktion.
FIN Ennen moottorin käynnistystä, kytke se maadoitusliitäntään estääksesi vääristä kytkennästä aiheutuvan sähköiskun vaaran.
GR Πριν να ενεργοποιήσετε τον κινητήρα συνδέστε τον με τη γείωση για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας εξαιτίας λανθασμένης λειτουργίας
PL Aby zapobiec porażeniu prądem (spowodowane nieodpowiednim użyciem) przed włączeniem należy generator uzziemić.
HR Prije uključivanja motora, izvesti uzemljenje, da bi se izbegao strujni udar u slučaju lošeg funkcioniranja.
SLO Preden motor priključite z napajalno napetostjo, mora biti izvedena ozemljitev tako, da zagotavlja varnost pred elektrošokom v primeru napačnega delovanja
H A motor beindtása előtt földelje azt, hogy megakadályozza az áramütésveszélyt hibás működés esetén.
CZ Před nastartováním motoru ho uzemněte, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem v případě nesprávné činnosti.
SK Pred našartovaním motora ho uzemnite, aby nedošlo k úrazu elektrickým prúdom v prípade nesprávnej činnosti.
RUS До того как включить мотор, заземлите его, для того, чтобы избежать удара электрическим током по причине неправильного хода работы.
N Koble motoren til en jordet kobling før du setter den i gang for å unngå eventuelle elektriske støt ved funksjonsfeil.
TR Motoru çalıştırmadan önce, bozuk çalışmadan ötürü meydana gelebilecek olan elektrik çarptısını engellemek amacıyla motora topraklama hattını bağlayınız.
RO Înainte de a porni motorul, conectați-l la masă pentru a evita surtul circuit provocat de funcționarea greșită.
BG Внимание! Преди да пуснете в действие мотора, трябва да го заземите. Това Ви позволява, в случай на неизправност да избегнете евентуален ток удар.
SRB Izvršiti uzemljenje pre paljenja motora, da bi se izbegao strujni udar u slučaju lošeg funkcionisanja
LT Prieš paleisdami variklį, jį būtinai įžeminkite, tokiu būdu išvengsite elektros smūgio pavojaus prasto įrangos veikimo atveju.
EST Enne mootori käivitamist paigaldage maandus vältimaks ebaõigest funktsioneerimisest tulenevat elektrilööki.
LV Pirms motora ieslēgšanas, iezemējiet to, lai izvairītos no elektriskās strāvas spēriena nepareizas darbības dēļ.



- I** Attenzione: quando si spegne la macchina il motore continua a girare per alcuni secondi.
GB Be careful! When you turn off the machine, the engine will continue to rotate for some seconds.
F Attention: le moteur de la machine continue à tourner pendant quelques secondes après son extinction.
D Vorsicht: Nach dem Ausschalten dreht sich der Motor noch für einige Sekunden.
E Atención: cuando se apaga la máquina el motor sigue girando por algunos segundos.
P Atenção: quando a máquina é desligada, o motor continua a rodar por alguns segundos.
NL Let op: wanneer u de machine uitdoet gaat de motor door met draaien gedurende enige seconden.
DK Pas på! Når maskinen slukkes, fortsætter motoren sine omdrejninger i nogle sekunder.
S Varning: när maskinet stängas av, motorn fortsätter att arbeta under några sekunder.
FIN Vaara: kun kone sammutetaan, moottori jatkaa pyörimistä vielä muutaman sekunnin.
GR Προσοχή: όταν σβήνει η μηχανή ο κινητήρας συνεχίζει να γυρίζει για μερικά δευτερόλεπτα.
PL Uwaga: Zachowaj ostrożność aż do momentu całkowitego zatrzymania pracy silnika.
HR Pažnja: Motor se nastavlja vrtiti još nekoliko sekundi po stopiranju aparata.
SLO Pozor: po izklopu naprave deluje motor še krajši čas
H Figyelem: amikor a gép leáll, a motor még néhány másodpercig forog.
CZ Pozor: po vypnutí stroje se bude se motor bude ještě několik vteřin otáčet.
SK Pozor: po vypnutí stroja sa bude motor ešte niekoľko sekúnd otáčať.
RUS Внимание: когда аппарат выключается, мотор ещё продолжает вращаться в течение нескольких секунд.
N Advarsel: Når du slår av maskinen vil motoren fortsette å gå i noen sekunder.
TR Dikkat: Makinayı durdurduğumuz zaman motor birkaç saniye için hâlâ dönmeye devam eder.
RO Atenție: când stingeți motorul, acesta va continua sa se învârtă pentru încă câteva secunde
BG Внимание! След изключване на машината моторът остава в движение още няколко секунди.
SRB Pažnja: Motor nastavlja sa obrtajima još nekoliko sekundi po zaustavljanju aparata.
LT Įspėjimas: išjungus įrengimą, jo variklis kelias sekundes vis dar sukasi.
EST Tähelepanu: masina seiskamisel jätkab mootor mõne sekundi jooksul pöörlemist
LV Uzmanību: kad aparāts tiek izslēgts, motors vēl turpinā griezties dažu sekunžu laikā.



- I** La combustione di benzina genera uno scarico di monossido di carbonio, un gas incolore, inodore e dannoso per la salute.
NON utilizzare i generatori in spazi ristretti.
Assicurarsi di utilizzare i generatori in ambienti ventilati o provvisti di sistemi di aerazione!
- GB** *Petrol combustion generates a release of carbon monoxide, a colourless, odourless and harmful gas. NEVER USE generators in confined spaces.
Make sure that generators are used in well ventilated areas!*
- F** La combustion d'essence entraîne un échappement de monoxyde de carbone, un gaz incolore et inodore dangereux pour la santé. NE JAMAIS utiliser les générateurs dans des lieux exigus. S'assurer que les générateurs sont utilisés dans un milieu ventilé ou pourvu de systèmes d'aération !
- D** Die Verbrennung von Benzin erzeugt einen Ausstoß von Kohlenmonoxyd, einem farblosen, geruchlos und gesundheitsschädlichen Gas. Um gegen die Gefahr von Vergiftungen vorzubeugen, ist der Stromerzeuger NIE in abgeschlossenen Räumen zu verwenden. Überprüfen Sie, dass der Stromerzeuger in einer gut durchlüfteten Umgebung mit einem Lüftungssystem verwendet wird!
- E** La combustión de gasolina genera una descarga de monóxido de carbono, un gas incoloro, inodoro y nocivo para la salud. NO utilice los generadores en espacios restringidos. ¡ASEGÚRESE de utilizar los generadores en entornos ventilados o dotados de sistema de aireación!
- P** A combustão de gasolina gera uma saída de monóxido de carbono, um gás incoloro, inodoro prejudicial a saúde. NÃO utilizar os geradores dentro de pequenos espaços. CERTIFICAR-SE de utilizar os geradores em ambientes ventilados ou equipados com sistemas de aeração!
- NL** De ontbranding van benzine genereert een uitlaat van carbon monoxide, een kleur- en reukloze gas, die schadelijk is voor de gezondheid. De generatoren NIET in kleine ruimtes gebruiken. Ervoor zorgen dat u generatoren gebruikt in goedventilerde ruimtes of in ruimtes die voorzien zijn van luchtsystemen!
- DK** Benzinförbrændingen udvikler udstødning af kulilte, en farveløs og lugtfri gas, som er skadelig for helbredet. Anvend IKKE generatorene i små lukkede lokaler. Sørg for at bruge generatorene i et godt ventileret miljø eller på steder med udluftningsanlæg.
- S** Förbränningen av bensin orsakar en utgift av kolmonoxid, en färglös och skadlig gas. ALLDRIG ANVÄND generatorer i begränsade områden. Försäkra alltid att generatorer användas i luftiga områden eller i lokaler med ett ventilationssystem.
- FIN** Bensiniin palaminen saa aikaan hiilimonoksidipäästö, värittömän, hajuttoman ja terveydelle vaarallisen kaasun. Generaattoreita EI saa käyttää ahtaissa tiloissa. Varmista aina, että generaattoreita käytetään tuuletetuissa tiloissa tai tuuletusjärjestelmällä varustetuissa tiloissa!
- GR** Η καύση της βενζίνης δημιουργεί παροχή μονοξειδίου του άνθρακα, ένα άχρωμο, άοσμο και βλαβερό για την υγεία αέριο. ΜΗΝ χρησιμοποιείται τις γεννήτριες σε περιορισμένους χώρους. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείται τις γεννήτριες σε χώρους που αερίζονται ή που διαθέτουν σύστημα αερισμού!
- PL** Spalanie benzyny powoduje wydzielenie monotlenku węgla - gazu bezbarwnego, bezwonnego i szkodliwego dla zdrowia. NIE używać generatorów na niewielkich przestrzeniach. UPEWNIĆ SIĘ, że generatory są używane w pomieszczeniach wietrzonych lub wyposażonych w systemy napowietrzania!
- HR** Sagorjevanje benzina, proizvodi ugljenik, gas bez boje i mirisa, koji je štetan po zdravlje. Ne upotrijebit generatore u malim prostorijama. Upotrijebit generatore u provjetrenim prostorijama ili koje imaju sustav za provjetranje.
- SLO** Pri zgorevanju bencina lahko nastaja ogljikov monoksid, brezbarven in strupen plin, brez vonjave. Generatorja NIKOLI NE uporabljati v zaprtih prostorih. Generatorje uporabljati samo v dobro prezračevanih prostorih ali v prostorih, ki so opremljeni s primernim prezračevalnim sistemom.
- H** A benzín égése szénmonoxid fejlődését eredményezi, mely szintelen, szagtalan, az egészségre káros gáz. Kis helyen NE alkalmazzon generátort. Győződjön meg arról, hogy generátort csak jól szellőző vagy szellőzőrendszerrel ellátott helyiségekben alkalmazzák!
- CZ** Při spalování benzínu se tvoří oxid uhelnatý, bezbarevný plyn bez zápachu, zdraví škodlivý. Generátory NEPOUŽÍVAJTE v stísněných prostorech. Zajistěte používání generátoru ve větraných prostorech nebo v prostorech vybavených ventilačním systémem!
- SK** Pri spaľovaní benzínu sa tvorí kyslíčnik uhoľnatý, bezfarebný, zdraviu škodlivý plyn bez zápachu. NEPOUŽÍVAJTE generátory v stiesnených priestoroch. Zabezpečte používanie generátora vo vetraných priestoroch alebo v priestoroch s ventilačným systémom.
- RUS** Сжигание бензина создаёт выброс монооксида углерода, бесцветного газа без запаха, вредного для здоровья. НЕ используйте генераторы в ограниченных пространствах. Обеспечьте использование

генераторов в проветриваемых или обеспеченных вентиляционными системами помещениях!

- N** Forbrenningen av bensin förårsaker utslipp av karbonmonoxid, en fargeløs gass uten lukt som er farlig for helsen. IKKE bruk generatoren på avgrensede områder. Pass alltid på å bruke generatorene i rom med god lufting eller med ventilasjonssystem!
- TR** *Benzinin yanmasıyla oluşan karbon monoksit gazı eksozdan dışarı çıkar, bu gaz renksiz, kokusuz ve sağlığa zararlıdır. Jeneratörleri dar mekânlarda KULLANMAYINIZ. Jeneratörlerin kullandığı mekânlarda havalandırma sisteminin bulunduğundan ya da ortamın havalandırıldığından emin olunuz!*
- RO** Combustia benzinei emană dioxid de carbon, un gaz incolor, inodor, care dăunează sănătății. Nu utilizați generatorii în spații închise. Asigurați-vă ca folosirea generatorului să se desfășoare în spații bine ventilate sau prevăzute cu sistem de aerisire.
- BG** *Внимание! Горенето на бензин предизвиква отделяне на въглероден окис - безцветен газ, без мирис, но вреден за здравето. Не използвайте в никакъв случай генераторите в ограничени пространства. Уверете се, че работното помещение е лесно проветриво или снабдено с вентилационна система.*
- SRB** Sagorevanje benzina proizvodi ugljen dioksid, gas bezbojan i bez mirisa, koji je opasan po zdravlje. Ne upotrebljavati generatore u malim prostorima. Upotrebljavati generatore u provetrenim prostorijama ili koje poseduju sisteme za provetranje.
- LT** *Degant benziniui, į aplinką išskiriamas anglies dioksidas. Tai bespalvis, bekvapės ir sveikatai labai pavojingos dujos. Niekada NENAUDOKITE generatorių ankštose patalpose. Įsitikinkite, kad aplinka, kurioje naudojamas generatorius, yra gerai vėdinama arba joje yra numatyta ventiliacinė sistema.*
- EST** Bensiinikütte kasutamine põhjustab värvitu, lõhnatu ja tervistkahjustava gaasi - süsinik monoksiidi väljutamist. ÄRGE kasutage generaatorit kitsastes ruumides. Tagage generaatori töö hästi õhutatud või õhutusüsteemidega varustatud keskkondades!
- LV** *Benzīna dedzināšana izraisa oglekļa monoksīda - vesellībai kaitīgas beskrāsains gāzes bez smaržas - atdalījumu. NElietojiet generatorus aprobežotās telpās. Nodrošināiet ģeneratoru lietošanu izvēdinātās telpās vai telpās, apgādātās ar ventilācijas sistēmām.*



- I** NON collegare in parallelo altri cavi alle prese di corrente, utilizzare un connettore a spina speciale, altrimenti si potrebbe incorrere nel rischio di scossa elettrica!
- GB** DO NOT connect other cables to sockets in parallel. Please use a connector with a special plug. Otherwise, you might incur the risk of electric shock!
- F** Ne relier AUCUN autre câble en parallèle aux prises de courant, utiliser un connecteur pourvu d'une prise spéciale afin d'éviter tout risque de décharge électrique.
- D** Schließen Sie KEINE anderen Kabel parallel an die Stromzufuhr, verwenden Sie einen Anschluss mit speziellem Stecker, sonst besteht die Gefahr von elektrischen Schlägen!
- E** ¡NO conecte cables en paralelo en las tomas de corriente; utilice un conector hembra especial para evitar el riesgo de una descarga eléctrica!
- P** NÃO conectar outros cabos em paralelo na tomada elétrica e utilizar um plugue especial, em caso contrário existe o perigo de choque elétrico!
- NL** NIET andere kabels op parallelle wijze verbinden aan de stopcontacten, een connector met speciale stekker gebruiken, anders bestaat er het risico op een elektrische shock !
- DK** Foretag ingen parallelltilslutning af andre kabler til stikkontakterne; anvend et specielt forbindelsesstik, da der ellers kan være fare for elektrisk stød.
- S** ALLDRIG anslut parallellt kablerna till elkontakter, använd alltid en speciell jack, annars den kunde orsaka en elektrisk stöt.
- FIN** Älä kytke muiden kaapeleiden kanssa rinnakkain pistorasiaan; käytä erityistä pistokelitäntää, sillä muussa tapauksessa voi syntyä sähköiskuvaara.
- GR** ΜΗΝ συνδέετε σε παράλληλο άλλα καλώδια στις ηλεκτρικές πρίζες, χρησιμοποιείται ένα ειδικό τύφ, διαφορετικά μπορείτε να διατρέξετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- PL** W celu uniknięcia porażenia prądem, NIE podłączajć równolegle dodatkowych kabli do gniazdek. W razie potrzeby użyć specjalnego gniazda wtykowego.
- HR** Ne povezivati uporedno druge kablove na utičnice, koristiti konektor sa specijalnom utičnicom, inače može doć do strujnog udara.

SLO NE priključiti vzporedno drugih kablov v električni priključek, ampak uporabljati posebno vtičnico, v nasprotnem primeru obstaja nevarnost elektrošoka.

H NE kössön párhuzamosan más vezetékkel az elektromos csatlakozójelzatra, hasznájon speciális villásdugót, különben fennáll az áramütés veszélye!

CZ NEZAPÁJEJTE jiné kabely paralelně k síťovým zásuvkám, používejte konektor se speciální zástrčkou, jinak hrozí poranění elektrickým proudem!

SK NEZAPÁJAJTE iné káble paralelne k elektrickej siet'ovej zásuvke, používajte konektor so špeciálnou zástrčkou, inak hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

RUS НЕ подсоединяйте параллельно другие провода к штепсельной розетке, используйте соединитель со специальной штепсельной вилкой, иначе возможен риск удара электрическим током.

N IKKE parallellkoble andre ledninger til strømkontaktene, bruk spesielt støpsel, i motsatt fall er det fare for elektrisk støt.

TR Elektrik prizine diğer kabloları paralel BAĞLAMAYINIZ, özel fişli bir konektör kullanınız, aksi takdirde elektrik çarpması riskine maruz kalabilirsiniz.

RO Nu introduceți în paralel în prizele de curent alte cabluri, folosiți un ștecher special, altfel există riscul de a produce un scurt circuit.

BG Внимание! Не включвайте паралелно други кабели в контакта, използвайте специално пригоден за целта щепсел, в противен случай се излагате на риск от токов удар!

SRB Ne vezivati paralelno druge kablove na utikače, koristiti konektor sa specijalnim utikačem, inače se rizikuje strujni udar

LT | elektros srovės lizdus lygiagrečiai NEJUNKITE kitų laidų, naudokite specialias kištukines jungtis, priešingu atveju gali kilti elektros smūgio pavojus!

EST Ärge ühendage samaaegselt vooluvõrku teisi juhtmeid, kasutage spetsiaalselt pistikupesa, vastasel korral on olemas elektrilöögi oht.

LV Nepievienojiet paralēli citus vadus kontaktligzdai, lietojiet savienotāju ar speciālu kontakta dakšņu, citādi ir iespējams elektriskās strāvas spēriena risks.



I Non fumare o evitare fiamme o scintille quando si rifornisce di carburante il generatore o quando la benzina viene conservata.

GB Do not smoke or avoid any flame or spark when the generator is refueled or when petrol is stored.

F Ne pas fumer et éviter toute flamme ou étincelle au cours du ravitaillement en carburant du générateur où lorsque l'essence est stockée.

D Rauchen Sie nicht und vermeiden Sie Flammen und Funken, wenn der Treibstoff nachgefüllt wird oder der Treibstoff zur Lagerung entnommen wird.

E No fume y evite la presencia de llamas o chispas mientras añada carburante en el depósito del generador o cuando se almacena gasolina.

P Não fumar, provocar chamas ou faíscas onde o gerador é abastecido ou onde se conserva a gasolina.

NL Niet roken en vlammen of vonken vermijden wanneer er brandstof getankt wordt in de generator of wanneer de benzine bewaard wordt

DK Der må ikke ryges eller iøvrigt forekomme åben ild eller gnister, når der fyldes brændstof på generatoren eller hvor benzinen opbevares.

S Rök inte och undvik låga och gnistor under påfyllningen av generatoren eller när bensinet bevaras.

FIN Älä tupakoi tai välttä liekkejä tai kipinää kun tankkaat generaattoria tai varastoit bensiiniä.

GR Μην καπνίζετε ή αποφεύγετε φλόγες ή σπινθήρες όταν γεμίζετε με καύσιμα τη γεννήτρια ή όταν η βενζίνη αποθηκεύεται

PL Nie palić i nie dopuścić do pożarów lub iskrzeń podczas uzupełniania paliwa lub w miejscu jego przechowywania.

HR Ne palit cigarete, i izbegavati plamen ili varnice, tokom punjenja generatora benzinom ili kada se benzina konzervira.

SLO Ne kaditi in preprečiti iskenje in plamen med polnjenjem goriva ali v bližini prostorov, v katerih je shranjeno bencinsko gorivo.

H A generátor benzinnel történő feltöltése vagy benzin tárolása közben ne dohányozzon vagy kerülje a láng vagy szikra használatát.

CZ Nekuřte nebo se vyhýbejte použití otevřeného plamenu při plnění generátoru palivem nebo v místech skladování paliva.

SK Nefajčte alebo sa vyhýbajte použitiu otvoreného plameňa pri dopĺňaní paliva do generátora alebo v skladovacích priestoroch paliva.

RUS Не курите и избегайте огня и искр в то время, когда генератор

заправляется топливом, или там, где хранится бензин.

N Unngå røyking og flammer eller gnister ved påfylling av drivstoff eller oppbevaring av bensin.

TR Benzin depoda muhafaza edildiginde ya da jeneratör için yakıt olarak kullanıldığında, alevin veya kıvılcımın oluşumunu engellemek amacıyla sigara içmeyiniz.

RO Nu fumați și evitați flăcările și scânteiile în timpul alimentării cu carburant al generatorului sau în cazul depozitării benzinei.

BG Не пушете и стойте настрана от евентуални пламъци или искри когато зареждате с гориво генератора и когато пренасяте самото гориво.

SRB Ne pušiti i ne prouzrokovati plamen ili varnice kada se generator puni gorivom ili kada se benzin konzervira.

LT Nerūkyti, vengti liepsnos ar žiežirbų susiformavimo pilant degalus į generatorių arba sandėliuojant benzina.

EST Ärge suitsetage, vältimaks leekite või sädemete tekkimist generaatori kütusega tankimisel või bensiini säilitamisel.

LV Nesmēķējiet un nepieļaujiet uguni vai dzirksteles, kad ģenerators tiek iepildīts ar kurināmo, vai tur, kur tiek glabāts benzīns.



I Spegner e il motore prima dell'operazione di rifornimento della macchina.

GB Always stop engine before refueling the machine.

F Éteindre le moteur avant de procéder au remplissage de la machine.

D Jedes Mal den Motor vor dem Tanken abstellen.

E Apague el motor antes de la operación de abastecimiento de la máquina.

P Desligar o motor antes do abastecimento do maquinário.

NL Zet altijd de motor af voordat men de brandstof in de auto begint te tanken.

DK Sluk altid for motoren inden påfyldning.

S Stanna alltid motorn vid påfyllning.

FIN Sammuta moottori ennen tankkaamista.

GR Σβήστε τον κινητήρα πριν τον ανεφοδιασμό με καύσιμα του οχήματος.

PL Przed uzupełnieniem paliwa w urządzeniu należy zawsze wyłączyć silnik.

HR Ugasiti motor prije operacije snabdevanja auta.

SLO Izključite motor pred točenjem goriva v stroj

H Mielőtt megtankolja a gépet, mindig kapcsolja ki a motort.

CZ Před tankováním pohonných hmot vždy vypněte motor automobilu.

SK Pred čerpaním pohonných hmôt vždy vypnite motor automobilu.

RUS Всегда останавливайте мотор перед заправкой машины топливом.

N Steng alltid av motoren før du fyller brennstoff på maskinen.

TR Makinaya yakıt koymadan önce her zaman motoru durdurunuz.

RO Opriți întotdeauna motorul înainte de a alimenta autovehiculul.

BG Изключете двигателя преди зареждане на машината.

SRB Ugasiti motor pre snabdevanja automobila

LT Prieš pildami degalus visada išjunkite mašinos variklį.

EST Enne sõiduki tankimist lülitage mootor välja

LV Vienmēr apstāt motoru pirms mašīnas uzpildīšanai ar degvielu.



I Pericolo Rumore. Protezione obbligatoria dell'udito.

GB Danger: Noise Hazard. Ear protectors must be worn.

F Danger Bruit. Protection des oreilles obligatoire.

D Gefahr durch Lärm. Gehörschutz erforderlich.

E Peligro Ruido. Protección obligatoria del oído.

P Perigo Ruido. Proteção auricular obrigatória

NL Gevaar op lawaai. Verplichte gehoorbescherming.

DK Støjfare. Høreværn obligatorisk.

S Fara till buller. Användningen av hörselskydd är nödvändig.

FIN Meluvaara. Käytettävä kuulosuojaimia.

GR Κίνδυνος Θορύβου. Υποχρεωτική ακουστική προστασία.

PL Ostrzeżenie przed hałasem. Nakaz stosowania ochrony słuchu.

HR Opasnost od buke. Obavezno zaštititi uši.

SLO Nevarnost hrupa. Obvezna uporaba osebne opreme za varovanje sluha.

H Zajveszély. Kötelező hallásvédelem.

CZ Nebezpečí hluku. Povinná ochrana sluchu.

SK Nebezpečenstvo hluku. Povinná ochrana sluchu.

RUS Шумовая опасность. Защита слуха обязательна.

N Fare for støy. Obligatorisk hørselvern.

TR Gürültü tehlikesi. Mecburi olarak işitme duyusunun korunması.
RO Pericol poluare fonică. Purtarea căștilor de protecție împotriva zgomotului
BG Опасност от увреждане на слуха! Задължително е носенето на шумозащитни слушалки!
SRB Opasnost od buke. Obavezna zaštita sluha.
LT Triukšmo pavojus. Būtina klausos organų apsauga.
EST Müru oht. Kohustuslik kuulmiskaitse.
LV Trokšņa briesmas. Obligāta dzirdes aizsardzība.



I Indossare guanti da lavoro
GB Wear safety gloves
F Porter des gants de protection
D Arbeitshandschuhe tragen
E Ponerse guantes de trabajo
P Utilizar as luvas de proteção
NL Draag veiligheidshandschoenen
DK Brug arbejdshandsker
S Bär skyddshandskar
FIN Käytää työkäsineitä
GR Φορέστε γάντια εργασίας
PL Nosić rękawice robocze
HR Navući zaštitne rukavice
SLO Uporabljajte zaščitne rokavice
H Viseljen véd"okeszty"ut
CZ Noste pracovní rukavice
SK Noste pracovné rukavice
RUS Носить защитные рабочие перчатки
N Bruk arbeidshansker
TR İş eldivenlerini giyiniz
RO Purtați mănuși de protecție
BG Използвайте работни ръкавици
SRB Navući zaštitne rukavice
LT Dėvėti darbo pirštines
EST Kasutada töökindaid
LV Valkāt darba aizsargcimdus



I NON rimuovere le protezioni e i dispositivi di sicurezza a macchina in moto
GB Do NOT remove safety guards and devices with the machine operating
F NE PAS retirer les protections et les dispositifs de sécurité pendant que la machine tourne
D Die Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen NICHT entfernen, solange die Maschine läuft
E NO retirar las protecciones ni los dispositivos de seguridad con la máquina en movimiento
P NÃO remover as proteções e os dispositivos de segurança com a máquina em movimento
NL Verwijder NIET de beschermingen en veiligheidsvoorzieningen terwijl de machine loopt
DK Blevæg IKKE beskyttelseskærmene og sikkerhedsanordningerne, når maskinen kører
S Avlägsna INTE skydden och säkerhetsanordningarna när maskinen är i drift
FIN ÄLÄ poista suojia tai turvalaitteita, kun laite on toiminnassa
GR ΜΗN αφαιρείτε τα προστατευτικά και τις διατάξεις ασφαλείας όταν η μηχανή κινείται
PL NIE usuwać osłon i urządzeń zabezpieczających podczas pracy maszyny
HR NE sklanjajte sigurnosne zaštitne dok je stroj u pokretu
SLO NE odstranjajte varnostne zaščitne dokler stroj obratuje
H NE vegye le a védelmeket és a biztonsági berendezéseket amikor a gép működésben van
CZ NEODNÍMEJTE ochranné kryty a bezpečnostní prvky za chodu nástroje.
SK NEVYBERAJTE bezpečnostné ochrany a zariadenia, keď stroj prevádzkuje!
RUS НЕ снимайте защиту и защитные детали с работающей машины
N IKKE fjern beskyttelses- og sikkerhedsanordningene fra maskinen når den er i drift
TR Hareket halindeyken makinenin muhafazasını ve donanımı yerlerinden çıkartmayınız.
RO NU îndepărtați protecțiile și dispozitivele de siguranță ale mașinii în funcțiune
BG НЕ отстранявайте защитни и обезопасяващи устройства по време

да действие на машината

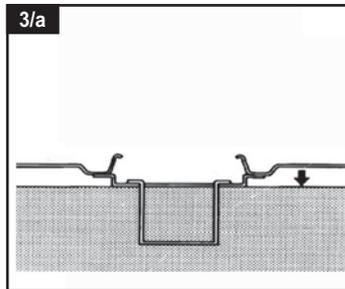
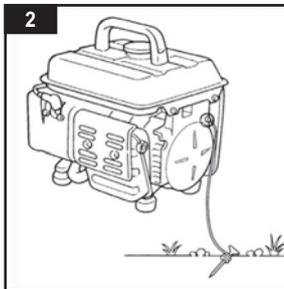
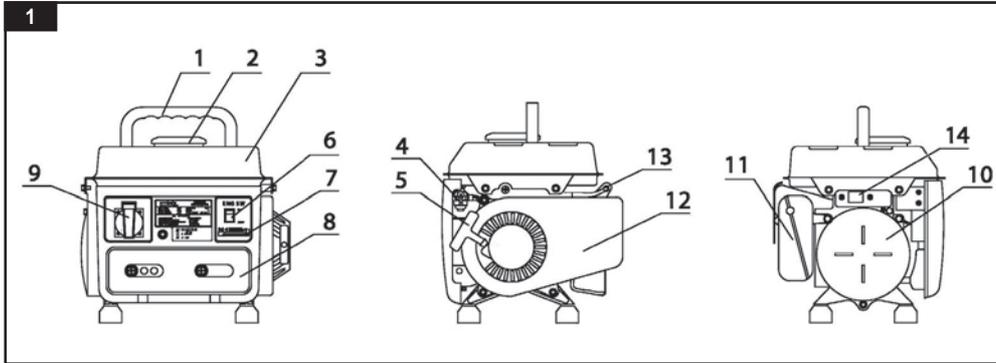
SRB NE uklanjati štitnike i bezbednosne uređaje sa mašine u kretanju
LT NE nuimkite apsaugų ir apsaugos dalių nuo dirbančios mašinos
EST ÄRGE eemaldage kaitseadmeid töötavalt masinalt.
LV NEpārvietojiet drošības ierīces un mašīnu, tās darbības laikā



I NON pulire, lubrificare, riparare organi in moto
GB Do NOT clean, lubricate or repair while the machine is running
F NE PAS nettoyer, graisser ou réparer d'organes en marche
D In Bewegung befindliche Maschinenteile nicht reinigen, schmieren, reparieren
E NO limpiar, lubricar ni reparar órganos en movimiento
P NÃO limpar, lubrificar, reparar órgãos em movimento
NL Reinig, smeer en repareer NIET bewegende organen
DK Rens, smør og reparer IKKE elementer, der er i bevægelse
S Rengör, smörj eller reparera INTE delar i rörelse
FIN ÄLÄ puhdistaa, voitele, korjaa liikkuvia osia
GR ΜΗΝ καθαρίζετε, λιπαίνετε, επισκευάζετε κινούμενα όργανα
PL NIE czyścić, nie smarować, ani nie naprawiać części w ruchu
HR Između rada stroja NIJE dozvoljeno čišćenje, podmazivanje i popravljanje
SLO Med obratovanjem stroja NI dovoljeno čiščenje, mazanje in popravlanje
H NE tisztítsa, olajozza, javítsa a mozgásban lévő gépelemeket
CZ NEPROVÁDĚJTE čištění, mazání a opravy na nástroji za jeho chodu.
SK NEVYKONÁVAJTE čistenie, mazanie a opravy na ústrojenstvách, keď je stroj v chode !
RUS Не чистите, не смазывают, не ремонтируйте движущиеся детали
N IKKE rengjøre, smøre, reparere komponenter i bevægelse
TR Hareket halindeyken temizleme, yağlama, parçaları onarım yapmayınız.
RO NU curățați, nu lubrifiați, nu reparați organele în mișcare
BG НЕ извършвайте почистване, смазване и поправка на движещи се органи
SRB NE čistiti, podmazivati, popravljati delove mašine u kretanju
LT NEvalykite, netepkite, netaisykite judančių dalių
EST ÄRGE puhastage, määrige ega parandage liikuvaid osi.
LV NEtīriet, NEļojiet, NElabojiet mašīnas sastāvdaļas, tās darbības laikā

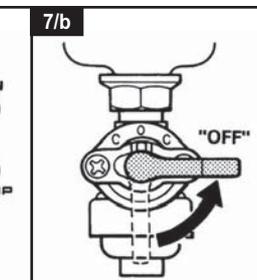
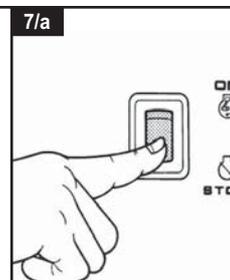
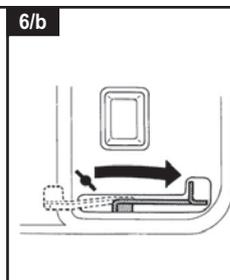
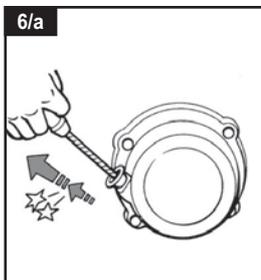
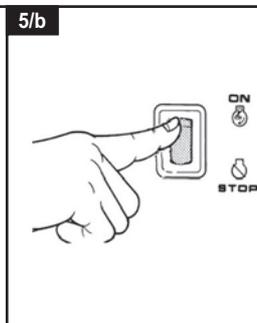
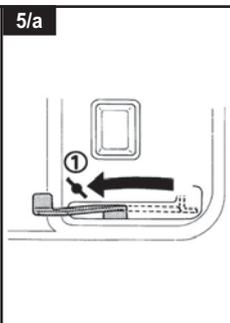
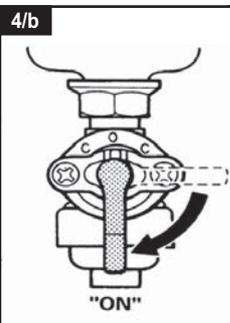
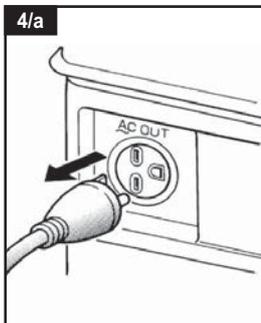


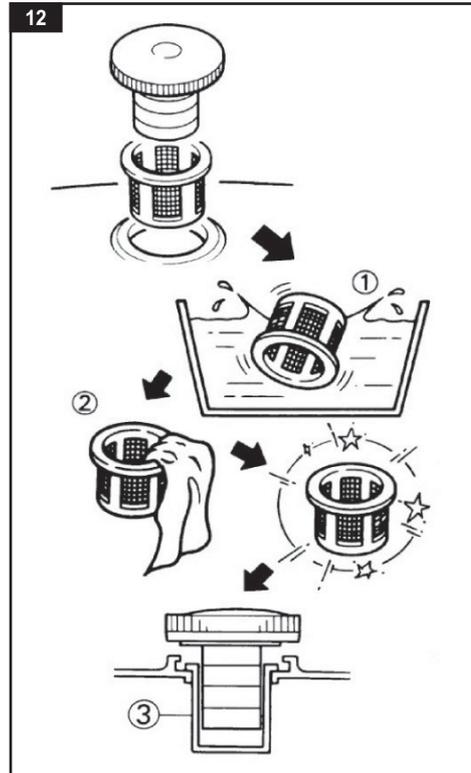
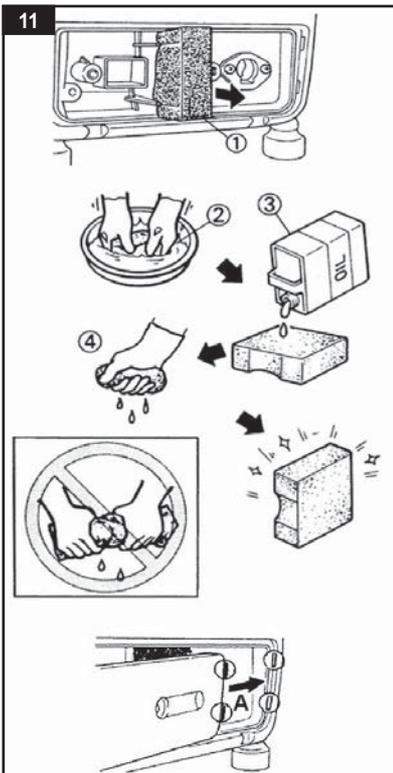
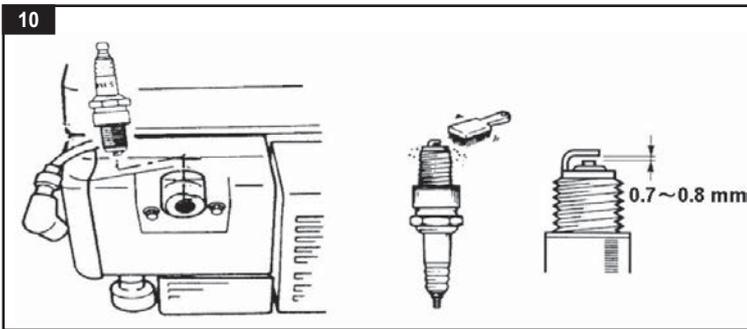
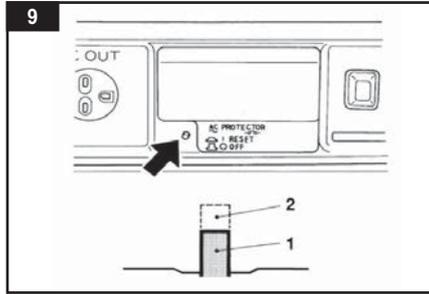
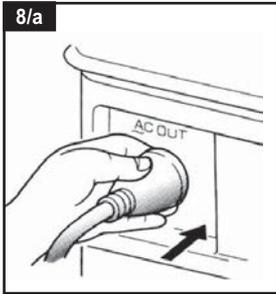
I Non gettare acqua sull'apparecchiatura per spegnere un incendio.
GB Do not throw water onto the equipment to extinguish a fire
F Ne pas jeter d'eau sur les appareils en cas d'incendie
D Bei Brand nicht mit Wasser löschen
E No arrojar agua al equipo para apagar un incendio
P Não atirar água sobre o equipamento para apagar um incêndio.
NL Geen water op de apparatuur gooien om een brand te blussen.
DK Brand i apparatet må ikke slukkes med vand.
S Släck inte ut med vatten på utrustingen.
FIN Älä sammuta vedellä
GR Μη ρίχνετε νερό στο μηχάνημα για να σβήσετε μια πυρκαγιά
PL Zakaz gaszenia aparatury wodą.
HR Ne gasiti vatru vodom.
SLO NE GASITI Z VODNIM CURKOM.
H Tűz esetén ne öntsön vizet a készülékre.
CZ V případě požáru zařízení nehaste vodu
SK V prípade požiaru zariadenie nehaste vodu
RUS Не поливайте аппаратуру водой для того чтобы погасить пожар
N Ikke bruk vann på apparatet ved brannslukking
TR Yangını söndürmek için aletin üzerine su dökmeyiniz.
RO În caz de incendiu nu stingeți aparatura cu apă
BG В случай на пожар не заливайте апаратурата с вода!
SRB Ne gasiti požar vodom.
LT Noredami užgesinti gaisrą, jokiais būdais nepilkite vandens ant įrangos.
EST Tulekahju kustutamiseks ära kalla vett seadmele.
LV Neaplejiet aparāturu ar ūdeni lai nodzēstu ugunsgrēku



3/b **50 : 1**

1 L		20 cc
2 L		40 cc
3 L		60 cc
4 L		80 cc





F

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit qui a été soumis aux contrôles les plus sévères afin d'en garantir la qualité. Toutes les précautions possibles ont été prises pour qu'il vous parvienne en parfaite condition. Si vous remarquez toutefois la présence d'un problème, ou si vous avez besoin d'assistance ou de conseils, n'hésitez pas à contacter notre service clientèle. Pour plus de détails concernant notre service clientèle le plus proche, veuillez contacter l'un des numéros de téléphone se trouvant au dos de ce manuel.

LA SÉCURITÉ AVANT TOUT

Avant d'utiliser cet appareil, les règles de sécurité fondamentales suivantes doivent être prises afin de réduire tout risque d'incendie, d'électrocution et de blessures. Il est important de lire le manuel d'instructions pour comprendre les limites, les applications et les dangers potentiels associés à ce produit.

CERTIFICAT DE GARANTIE

Le fabricant garantit le produit pendant 12 mois à compter de la date d'achat. Cette garantie ne couvre pas les produits destinés à la location. Toute pièce jugée défectueuse due à un vice ou défaut de fabrication sera remplacée. La garantie ne donnera en aucun cas lieu à un remboursement ou à quelque indemnité que ce soit, directe ou indirecte. En outre, cette garantie ne couvre pas: les accessoires consommables, la mauvaise utilisation du produit, l'utilisation à des fins professionnelles et frais de port et d'emballage de l'équipement; ces derniers restent à la charge du client. Tout article envoyé en réparation en port dû sera refusé. La garantie sera automatiquement annulée si le produit a été modifié sans le consentement de la part du fabricant ou en cas d'utilisation d'accessoires non autorisés par le fabricant. Ce dernier décline toute responsabilité civile dérivant d'un emploi abusif de la machine ou non-conforme aux instructions, au réglage et à l'entretien. L'assistance sous garantie ne sera accordée que si la demande est adressée au service après vente agréé accompagnée d'une preuve d'achat. Aussitôt après l'achat du produit, nous vous conseillons de bien vouloir vérifier que le produit est intact et de lire attentivement les instructions avant l'utilisation.

DROITS PREVUS PAR LA LOI

Cette garantie vient s'ajouter à vos droits statutaires et ne les affecte d'aucune façon.

MISE AU REBUT DU PRODUIT

Lorsqu'il doit être mis au rebut car devenu inutilisable ou pour toute autre raison que ce soit, ce produit ne peut en aucun cas être traité comme le sont les ordures ménagères. Pour sauvegarder l'environnement et minimiser l'impact nocif sur l'environnement, suivre avec soin les procédures de recyclage ou la mise au rebut du produit, en le confiant à un centre local de ramassage des ordures ou à tout autre centre de traitement agréé. En cas de doutes, s'adresser aux autorités locales responsables de la collecte et du traitement, qui vous renseigneront concernant les solutions possibles au niveau du recyclage et/ou du traitement.



1 - INSTRUCTIONS CONCERNANT LA SÉCURITÉ

ATTENTION!

Ce générateur de courant a été conçu pour garantir un service sûr et fiable s'il est utilisé conformément aux instructions.

Lire attentivement ce manuel avant la mise en marche du générateur de courant; une mauvaise utilisation pourrait entraîner de graves lésions aux personnes et endommager les appareils.

PREMIÈRES OPERATIONS

Les utilisateurs du générateur doivent être qualifiés, être capables d'arrêter le générateur rapidement et de comprendre le fonctionnement de toutes ses parties contrôlables.

Afin d'éviter tout risque d'accident et d'endommagement des appareils, contrôler régulièrement que le système d'alimentation du combustible ne perde pas, que les tuyaux soient en bon état, que toutes les bornes soient en place et bien vissées et que le réservoir et le bouchon du réservoir ne soient pas endommagés. Tout éventuel défaut doit être réparé avant la mise en route. S'assurer que le générateur soit relié à la prise de terre (Fig. 2).

NOTE: le câble de masse n'est pas fourni avec le générateur.

Utiliser un câble de mise à terre ayant une capacité de courant suffisante. Câble de mise à terre: Ø 0.12 mm (0.005 pouces)/ ampères (Exemple: 10 Ampères - Ø 1.2 mm)

Lorsque le générateur fonctionne ou au cours du transport, le positionner sur un support solide et s'assurer qu'il soit en position horizontale. S'il est incliné, le combustible risque de couler.

Ne pas démarrer le groupe électrogène dans un environnement explosif (vapeurs d'alcool, vapeurs d'essence, produits chimiques inflammables,...) ou dans un site où le risque d'incendie est élevé (pinède, grange, scierie, ...).

RAVITAILLEMENT

ATTENTION !

Comme carburant, utilisez exclusivement un mélange à 2%, c'est-à-dire de l'essence sans plomb et de l'huile pour moteur à deux temps.

Un mélange à 2% signifie qu'il faut ajouter 0,02 litre d'huile (20 cm³) à chaque litre d'essence.

Capacité du réservoir de combustible: 4,2 litres.

Afin d'éviter tout risque d'incendie, veiller à ce que le moteur soit toujours éteint en phase de ravitaillement en carburant et nettoyer le carburant qui aurait pu couler en dehors du réservoir.

Ne jamais effectuer le ravitaillement en carburant en cas de présence de flamme ou de cigarette allumée.

Prendre soin de ne pas faire tomber de combustible sur le moteur ou sur le tuyau d'échappement si ces derniers sont chauds.

Si vous avalez du combustible ou si vous en respirez les vapeurs, ou en cas de contact avec les yeux, consultez immédiatement un médecin. En cas de contact avec la peau ou sur les vêtements, rincer immédiatement à l'eau claire et changer de vêtements.

AU COURS DU FONCTIONNEMENT

ATTENTION:

La combustion d'essence entraîne l'émission de monoxyde de carbone, un gaz incolore, inodore et dangereux pour la santé. Afin d'éviter tout risque d'empoisonnement, ne JAMAIS utiliser le générateur dans un endroit exigü. S'assurer que le générateur est utilisé dans un environnement ventilé et pourvu de systèmes d'aération!

La présence d'enfants et d'animaux doit être évitée dans la zone de fonctionnement.

Afin d'éviter la surchauffe du moteur, maintenir le générateur à une distance minimum d'un mètre de toute construction ou autres appareils. Veiller à ce que le générateur soit loin de tous fils électriques ou câbles (Exemple: centrale de distribution).

Lorsque la machine est en route, l'utilisation de protection pour les oreilles est conseillée.

En cas de mauvaise utilisation, le générateur représente une source potentielle de décharges électriques. Ne pas le manipuler avec les mains mouillées. Ne pas exposer le générateur à l'humidité, à la pluie ou à la neige.

Afin d'éviter tout risque d'incendie, maintenir le tuyau d'échappement du générateur éloigné de matériaux qui pourraient exploser.

Le tuyau d'échappement chauffe énormément lorsque le générateur est en fonction et le moteur reste chaud pendant un certain temps après l'arrêt du générateur. NE PAS toucher le tuyau d'échappement lorsqu'il est encore chaud.

INSTALLATION

Lorsque le générateur est constamment en marche, NE PAS dépasser la puissance nominale. Dans toutes autres situations, tenir compte de la puissance totale des appareils alimentés.

NE PAS dépasser le courant nominal.

NE PAS relier le générateur à une installation destinée à une utilisation domestique; le générateur ainsi que les appareils électroménagers pourraient s'endommager.

Les rallonges, les fils électriques ainsi que tous les appareils électriques doivent être en bon état. Ne jamais utiliser un appareil électrique si les fils sont en mauvais état.

NB : une charge dite INDUCTIVE (pompe, moteur, ...) nécessite une puissance plus importante au démarrage.
(ex : Meuleuse 500W nécessite 1000W au démarrage)

Pour rallonger les fils électriques, utiliser des câbles de type SJ ou SJO.

Longueur maximum du fil: section 1.5 mm² (60 mètres de câble maximum); section 2.5 mm² (100 mètres maximum).

L'unité doit atteindre la vitesse d'exercice avant que les charges électriques soient mises. Enlever les charges avant d'éteindre le moteur. Veiller à ce que le carburant ne manque pas lorsque les charges électriques sont insérées afin d'éviter des sautes de courant qui pourraient endommager l'appareillage.

Afin d'éviter tout risque de décharges électriques et d'incendie, ne jamais relier la machine à un circuit de courant électrique.

Ne relier à aucune autre source électrique.

Ne relier AUCUN autre câble en parallèle aux prises de courant et utiliser un connecteur pourvu de prise spéciale afin d'éviter tout risque de décharge électrique!

Eviter de relier le générateur à une prise de courant commerciale. Eviter de relier le générateur en parallèle avec quelque autre générateur que ce soit.

L'installation de l'alimentation d'urgence au système électrique d'un bâtiment doit être effectuée par un électricien qualifié.

L'installation doit isoler le courant du générateur du courant destiné aux services auxiliaires et doit être conforme aux lois en vigueur. Une mauvaise installation du générateur au système électrique d'urgence d'un bâtiment peut provoquer des retours de courant électrique dans les lignes des services auxiliaires.

F

BATTERIE

Si le générateur est pourvu de batterie:

Ne pas fumer pendant la manipulation de la batterie.

La batterie émane des vapeurs inflammables qui peuvent provoquer une explosion si elles entrent en contact avec une étincelle ou une flamme. Durant l'utilisation des batteries, veiller à ce qu'elles soient placées dans un environnement bien aéré et à l'abri des flammes/étincelles.

TRANSPORT ET CONSERVATION

Avant de transporter le générateur avec un véhicule ou avant de le ranger pour une longue période, enlever tout le carburant se trouvant dans le réservoir et l'huile du carter (si le générateur en a un) afin d'éviter que les liquides ne coulent.

Conserver le générateur dans un lieu bien aéré.

2 - COMPOSANTS ET COMMANDES (FIG. 1)

- 1) Poignées de transport
- 2) Bouchon essence
- 3) Réservoir essence
- 4) Robinet d'essence
- 5) Poignée et câble de démarrage
- 6) Interrupteur du moteur
- 7) Levier starter
- 8) Filtre à air
- 9) Prise AC (courant alternatif - 230V)
- 10) Génératrice
- 11) Tuyau d'échappement
- 12) Bloc Moteur
- 13) Bougie + Anti-parasite
- 14) Prise DC (courant continu) - 12V

3 - PRÉINSTALLATION

1. Relier la machine à la terre avant de la mettre en route afin d'éviter tout risque de décharge électrique (FIG. 2)
2. Préparer le mélange à 2% d'essence sans plomb et d'huile dans un récipient prévu à cet effet, en utilisant le bouchon de fermeture du réservoir (FIG. 3/b) comme doseur.

AVERTISSEMENT: respecter la quantité indiquée dans le tableau.

Capacité du réservoir de combustible: 4,2 litres.

ESSENCE SANS PLOMB	HUILE 2 temps
1 L	 20 CC
2 L	 40 CC
3 L	 60 CC
4 L	 80 CC

3. Verser le mélange dans le réservoir et bien refermer à l'aide du bouchon.
4. Au cours du remplissage, ne pas dépasser la limite du filtre à essence. (FIG. 3/a)

AVERTISSEMENT: ne retirez jamais le filtre situé sur le réservoir quand vous versez le mélange.

ATTENTION:

- Ne pas remplir le réservoir pendant que le moteur fonctionne ou s'il est chaud.
- Fermer le robinet du combustible avant d'effectuer le ravitaillement.
- Faire attention de ne pas introduire de poussière, saletés, eau ou autres corps étrangers dans le combustible.
- Eliminer complètement les écoulements de combustible avant de démarrer le moteur.

4 - MISE EN MARCHÉ DU MOTEUR

Ne pas brancher les appareils électriques avant la mise en marche (FIG. 4/a)

1. Basculer le réservoir à essence côté robinet avant de mettre en marche le moteur.
2. Positionner le levier du robinet à essence sur «ON». (FIG. 4/b)
3. Positionner le starter sur  (1). (FIG. 5/a)
4. Positionner l'interrupteur du moteur sur «ON». (FIG. 5/b)
5. Tirer lentement le câble de démarrage vers vous jusqu'à ce que vous sentiez une résistance; tirer ensuite le câble rapidement et avec force (FIG. 6/a).

ATTENTION: Eviter que le câble de démarrage ne s'enroule brusquement contre le moteur. L'enrouler lentement afin d'éviter d'endommager le starter ou son logement.

6. Une fois le moteur allumé, placer le starter vers la moitié et laisser chauffer le moteur pendant deux minutes. Ramener le levier du starter en arrière. (FIG. 6/b)

ATTENTION : lors du premier allumage, il est possible que le moteur ne démarre pas du premier coup. Répéter l'opération jusqu'à ce qu'il démarre.

Ne JAMAIS allumer le générateur dans un milieu fermé car les gaz d'échappement dégagent du monoxyde de carbone, gaz qui entraîne l'évanouissement et peut être mortel.

5 - TABLEAU D'APPLICATIONS

MC 950 - PUISSANCE			PUISSANCE au démarrage
	50 Hz	~ 650 W	650 W
	50 Hz	~ 480 W	700 W
	50 Hz	~ 570 W	800 W
MC950 - Durant le chargement de la batterie			
	12V / 8.3 A	Capacité maximum de la batterie à recharger 40 A.h. (Ampères/heure).	
NE PAS UTILISER LE GÉNÉRATEUR EN CONTINU PLUS DE 4 H SANS TEMPS DE REPOS DE 30 MN			

6 - INSTALLATION (FIG. 8/A)

1. Éteindre les interrupteurs des appareillages électriques avant de les relier au générateur.
2. Insérer la prise male de l'appareil électrique dans la prise femelle du générateur.

ATTENTION!
NE PAS UTILISER LE GÉNÉRATEUR POUR ALIMENTER DES APPAREILLAGES ÉLECTRONIQUES

DISPOSITIF de PROTECTION du CIRCUIT 12 V (FIG. 9)
Le dispositif de protection du circuit 12 V s'active automatiquement lorsque le chargement dépasse la sortie nominale du générateur. Appuyer sur le bouton pour désenclencher le dispositif de sécurité, réduire la charge de sortie si le dispositif de protection CA s'éteint.

- (1) - ON
(2) - OFF

7 - ARRÊT DU MOTEUR

1. Avant l'arrêt, éteindre les appareils électriques et les débrancher du générateur. (FIG. 4/a)
2. Positionner l'interrupteur du moteur sur «STOP». (FIG. 7/a)
3. Tourner le levier du robinet à essence sur «OFF». (FIG. 7/b)

8 - ENTRETIEN PÉRIODIQUE

ATTENTION:

Eteindre le moteur avant d'effectuer l'entretien et débrancher tous les appareils.

Les échappements contiennent du monoxyde de carbone: VEILLER à effectuer l'entretien dans un lieu bien aéré. S'il est nécessaire de remplacer des pièces, utiliser des pièces de rechange originales ou de très bonne qualité.

Utiliser des gants adéquats pour effectuer les opérations suivantes:

1. BOUGIE (TOUTES LES 50H OU TOUS LES MOIS) (FIG. 10)

- 1.1 Retirer délicatement l'anti-parasite.
- 1.2 Dévisser la bougie.
- 1.3 Ôter les dépôts de carbone avec une brosse métallique.
- 1.4 Vérifier la couleur. *Couleur standard*: marron clair
- 1.5 Vérifier la distance des électrodes de la bougie.
Distance standard: 0,7 ~ 0,8 mm.
- 1.6 Si la bougie est usée, la remplacer par une bougie possédant les mêmes caractéristiques.
Bougie type: **F6TC**
- 1.7 En remettant en place la bougie, faire attention de l'introduire correctement, ne pas trop serrer.
Remettre en place l'Anti-parasite.

2. FILTRE À AIR (TOUTES LES 50H OU TOUS LES MOIS) (FIG. 11)

- 2.1 Ôter le carter de protection (fig. 1 - 8) en dévissant les deux vis de fixation.
Pour ôter le carter, le soulever légèrement du côté gauche et le retirer.
- 2.2 Enlever le filtre à air.
- 2.3 Le nettoyer à l'aide d'un solvant.
- 2.4 Y verser quelques gouttes d'huile Moteur.
- 2.5 Éliminer l'huile Moteur en trop.
- 2.6 Remonter le carter en faisant attention d'insérer les deux languettes (A) dans leur logement.

ATTENTION: Ne jamais utiliser un moteur sans filtre.

3. FILTRE DU RESERVOIR À ESSENCE (FIG. 12)

- 3.1 Vérifier périodiquement qu'il n'y ait pas de saletés à l'intérieur du filtre situé dans le réservoir combustible.
- 3.2 Nettoyer le filtre du réservoir à essence.
- 3.3 Nettoyer à l'aide d'un solvant.
- 3.4 Essuyer.
- 3.5 Introduire dans le réservoir à essence.

Attention: S'agissant de produits polluants, nous vous rappelons que le TRAITEMENT des huiles usagées et de tous les filtres doit être effectué dans le respect de l'environnement et selon les lois en vigueur.

Attention : Les travaux d'installation et de révision du moteur ne doivent être effectués que par du personnel expérimenté.

F**9 - TABLEAU D'ENTRETIEN PÉRIODIQUE**

Article	Opération	Toutes les 50 heures	Toutes les 150 heures
Bougie	Éliminer les saletés présentes entre les électrodes et la bougie à l'aide d'une brosse en fer. Régler la distance entre les électrodes et la bougie. Remplacer si nécessaire.	X	
Filtre à air	Nettoyer. Remplacer si nécessaire.	X	
Filtre à essence	Nettoyer. Remplacer si nécessaire.		X

10 - CONSERVATION

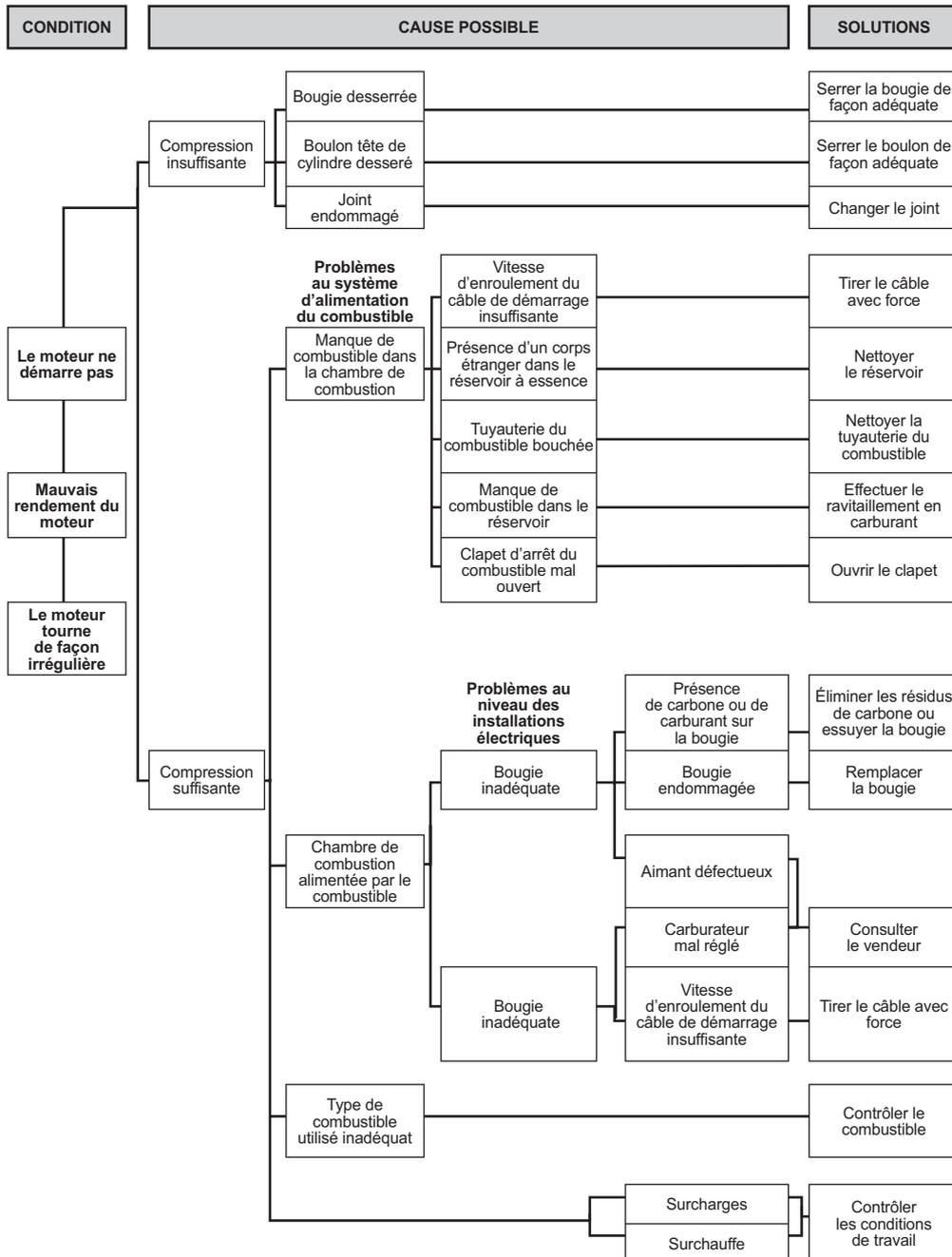
Si le générateur ne doit pas être utilisé ou doit être rangé pendant une durée de plus d'un mois, suivre les instructions suivantes:

1. Enlever tout le carburant présent dans le réservoir et dans le carburateur.
2. Secouer le réservoir jusqu'à ce que tout le carburant en soit sorti.
3. Enlever la bougie et remplir le cylindre d'une cuillère d'huile neuve, actionner plusieurs fois la poignée de démarrage afin que l'huile se distribue uniformément, remettre enfin la bougie.
4. Conserver le groupe générateur dans un lieu sec, bien aéré et le couvrir le cas échéant.

L'INSTALLATION ET LES PRINCIPAUX TRAVAUX DE RÉPARATION NE DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉS QUE PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ

11 - DIAGNOSTIQUER LES PROBLÈMES

Problèmes liés au moteur



F

DÉTAILS TECHNIQUES

MODÈLE		MC950
GÉNÉRATEUR	Type	Sans brosse, à 2 pôles, Monophasé
	Régulateur de tension	à Condensateur
	Sortie CA max.	0,78 kW
	Sortie CA nominale	0,65 kW
	Tension CA	230V
	Fréquence	50 Hz
	Phase	Monophasé
	Facteur de puissance	cos φ = 1,0
	Degré de protection	IP23
	Catégorie de prestation	G1
	Niveau de Pression sonore (mesurée à 4 mètres) * Niveau de Puissance sonore	LP 67.6 dB (A) LW 94 dB (A)
MOTEUR	Modèle	HRE 45F
	Type	À 2 temps, refroidissement à air, Moteur à mélange, monocylindrique
	Course	45 × 40 mm
	Cylindrée (cm3)	63
	Puissance max. (HP/kW - RPM)	1,3HP/3000 trms 2HP/3600 trms max
	Combustible	MELANGE A 2% (ESSENCE SANS PLOMB + HUILE)
	Rapport mix combustible/huile	50:1 (40:1 en été)
	Capacité du réservoir à essence (l)	4.2
	Autonomie fonctionnement continu à 50% (hs)	6
	Huile lubrifiante	Huile pour mélange moteur à deux temps
	Capacité huile lubrifiante (l)	- - -
	Système de démarrage	Démarrage à Auto-enrouleur
	Système d'allumage	C.D.I.
Type de bougie	F6TC - BOSCH W9DC	
DIMENSIONS	Longueur x Largeur x Hauteur	365 × 310 × 315 mm
	Poids net	18 kg
	Altitude max	1000 m

Détails sujets à changements sans préavis / Groupe électrogène ISO 8528

* Selon les normes standard EN ISO 3744.

Les valeurs indiquées représentent des niveaux d'émission qui ne sont pas forcément des niveaux effectifs sûrs.

Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et d'exposition, on ne peut compter sur cette corrélation pour établir si d'ultérieures précautions sont demandées ou non.

Parmi les facteurs qui influencent le niveau réel d'exposition de la force travail, nous citons les caractéristiques de l'environnement de travail, les diverses sources de bruit, le nombre de machines et autres procédés se trouvant à côté ainsi que la durée d'exposition au bruit de l'opérateur. En outre, les niveaux d'exposition admis peuvent varier d'un pays à l'autre. Toutefois, les informations fournies permettent à l'utilisateur de la machine de mieux évaluer les risques.

DÉTAILS DE SORTIE CA				
Tension nominale (V)	120	230		240
Fréquence (Hz)	60	50	60	60
Courant CA (A)	6.7	3.0	2.7	3.6
Puissance nominale (VA)	800	650	650	800

Dichiarazione di conformità CE - Declaration of compliance EEC - Declaração de conformidade CE - Declaração de conformidade CE - Verklaring van overeenstemming EEG CE-Overensstemmelseserklæring - Forsikrings om CE-overensstemmelse - CE-Valmistusmääräsuhteiden vahvistus - Applikationserklärung CE - Oświadczenie o zgodności CE - Izjava o skladnosti ES - Izjava o skladnosti diraktivama EZ - Izjava o skladnosti ES EK/Meglelési nyilatkozat - ES-Próbírási o shodě - Přehášení o shodě - Декларация о соответствии в рамках ЕО - EF-overensstemmelseserklæring - AT-Übereinstimmenserklärung - AT-Übereinstimmenserklärung - Declaratie de conformitate CE - Декларация за съответствие по стандарта на ЕО - Izjava o skladnosti propisima EZ - Deklaracija del EB reikalavimų vykdymui - Vastavuseläätarkistus EK - Paziņojums par atbilstību EK prasībām

NOI DICHIARIAMO CHE LA COSTRUZIONE DEL SEGUITO PRODOTTO - WE DECLARE THAT THE FOLLOWING PRODUCT - LA SOCIÉTÉ DÉCLARE QUE LE LA CONSTRUCTION DU PRODUIT SUIVANT - WIR ERKLÄREN HIERMIT, DASS DIE KONSTRUKTION DES NACHFOLGEND AUFGEFÜHRTEN PRODUKTES - NOS OTROS DECLARAMOS QUE LA CONSTRUCCIÓN DEL SIGUIENTE PRODUCTO - NOS DECLARAMOS QUE A CONSTRUÇÃO DO PRODUTO SEGUINTE WILL VERKLÄREN DAT DE CONSTRUCTIE VAN ONDERSTAAND PRODUCT - VI ERKLÄRER, AT KONSTRUKTIONEN AF NEDENSTÅENDE PRODUKT - VI FORSÅKRAR ATT KONSTRUKTIONEN HOS FÖLJANDE PRODUKT - VAKUUTAMME, ETTÄ SEURAAVA TUOTE ON VALMISTETTU - EMĚZ DĚKONOVĚ OTI H KATAKĚYH TOY ПАРКАКТОУ ПРОИТОНОЗ - OŠVĚDČUJEME, ŽE BUDOVA NASTĚPUJÍCÍHO VÝROBU - MI POTVRDUJEMO, DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUIRAN IZAVILJAVO, DA JE V NADALJEVANJU NAVEĐENI PROIZVOD - KJEL ENTJUK, HOGY AZ ALABBI TERMÉK SZERKEZETE - ПРОХЛАСУЈЕМЕ, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU - ЗАВІДІЯВІМ, ЧО КОНСТРУКЦІЯ ІЗДІЛІВ - VI ERKLÄRER AT KONSTRUKTIONEN AV DET FÖLGENDE PRODUKTET - АШАГИД БЕЛІТІН УРУН ІНАЛІНІН - SE DECLARA CĂ DIN PUNCT DE VEDERE CONSTRUCTIV PRODUSUL - ДЕКЛАРАЦІЯМЕ, ЧЕ ІЗПАСОТВАНЕТО НА СЛЕДНІВІ ПРОДУКТ - MI POTVRDUJEMO, DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUISAN - ПАРЕІСІКІВАНЕ, КАД ШІС ПРОДУКТАС - KINNITAME, ET JÄRGMINE TOODE - I MĚS PÁZIŇOVÁM, KA SEKOJŠOŠAIS PRODUKTS



FB6

(I) Generatore di corrente - (GB) Gasoline generator - (D) Stromerzeuger - (E) Generador de corriente - (P) Gerador de corrente - (PL) Generator prądu - (HR) Generator električne energije (SLO) Električni generator - (H) Áramfejlesztő - (CZ) Generátor proudu - (SK) Prúdový generátor - (TR) Gazolin jeneratör - (RO) Generator de curent - (BG) Генератор на ток

É CONFORME ALE SEGUENTI DISPOSIZIONI - WAS BUILT IN COMPLIANCE WITH THE FOLLOWING DISPOSITIONS - EST CONFORME AUX DISPOSITIONS SUIVANTES - MIT DEN FOLGENDEN VORSCHRIFTEN ÜBEREINSTIMMT - ESTÁ CONFORME CON LAS SIGUIENTES DISPOSICIONES - ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS SEGUINTE DISPOSIÇÕES - IN OVERENSTEMMING IS MET DE VOLGENDE BEPALINGEN - OPFYLDER FØLGENDE FORSKRIFTER - ARI I OVERENSSTÄMMELSE MED FØLJANDE FORSKRIFTER - ALLKALEVEN SAADOISTENIMUKAISESTI - ЗYMMOPΦΟΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ - JEŠT ZGODNA Z NÍZEJ VYJENENÝMI NÖRVMAMI - U SKLADU SA ŠLJEDECIM PROPISIMA V SKLADU S SLEDEĆIMI ODREDBAMA - MEGFELŐ AZ ALABBI RENDELÉTEKNEK - JE V SKLADU S NASLEDUJÍCIMI SMERNICAMI - ОТБЕЧАЕТ ТРЕБОВАНИМ СЛЕДУЮЩИХ НОРМАТИВОВ ЕR I OVERENSSTEMMELSE MED FØLGENDE BESTEMMELSER - IZLEYEN KURALLARA UYGUNLUĞUNU BEYAN EDERİZ - А FOST EXECUTAT CONFORM DISPOZIȚIILOR - E В СЛОТБЕЦТВІЕ СЪС СЛЕДУЮЩЕ ПАЗПОТРЕБИ - U SKLADU SA SLEDEĆIMI PROPISIMA - PAGAMINTAS, REMIANTIS SEKANCIOMIS DIREKTYVOMIS - ON VALMISTETTU KOOSKULAS JÄRGMISTE DIREKTIIVIDEGA - ТИКА ІЗГАТAVOТS АТБІЛСТОШІ СЕКОJŠOŠAİM ДІРЕКТИВАМ

2006/42/CE - 2004/104/CE - 2006/95/EC - 2002/88/CE

STANDARD: EN 12601 - ISO 8528

2000/14/EC (Annex VI)

Lwm: 90 dB (A) - Lwg: 94 dB (A)

0.65 kW

(I) Uscia CA no miniale - (GB) Rated AC Output - (D) Ausgang AC Nennleistung - (E) Salida de CA nominal - (P) Saída AC nominal e m CA - (PL) Wymście CA znamionowe - (HR) Izlaz AC no minimalni - (SLO) Nazivna izhodna napetost (H) Névfeltes CA kimenet - (CZ) Nominální výkon CA - (TR) CA nominal güç - (RO) Ieşire CA nominală - (BG) Номинална мощност CA - променлив ток

DBOURBONPDG

VA

Directore Qualità - Quality Assurance Controller - Réglage de précision - Leiter der Qualitätssicherung - Responsable de la garantía de calidad - Controlador de garantía de calidad - Directeur kwaliteit - Direktor för kvalitetsstyrning og kompetence - Ansvarande för kvalitet och kompetens - Laadumvalvonnant johtaja - Auktoritativis tvalittrac kon karoönomy - Dyrektor jakości - Direktor oisjala za kontrolu kvalitete - Direktor za kvaliteto - Minőségért felelős igazgató - Vedoucí kvality a způsobilosti - Директор по качеству - Директор по качеству - Kvalitäts- og kompetensdirektor - Kallite Modirari - Director calitate - Директор по соответствию на качество - Директор оделителја за контролу квалитета - Kokyosé iziktrirno o k onrolerius - Kvaliteedigarantijs direktor - Kokyosé garantijos direktorius

221190 V3

mecafer

MECAFER 112, chemin de la forêt aux Martins
ZAC BRIFAUT EST
BP 167 - 26906 VALENCE cedex 9 - France

